

SCENE 8 • NUMBER 7

Is-sufan l-isfar

Next morning. Half asleep, you open the bathroom door.

89 Words • 5 Exercises • Duration: 15 min.

The empty flat

Maltese

Read & listen online ↗



LEARNING GOAL

I can say what colour and size things are, and where they are in a room.

Lena (Lukas) = ■ Ġorġ = ○

Fil-kamra tal-banju hemm sufan isfar kbir. Fuq is-sufan hemm lampa ħamra.

- X'inhu dan?! Sufan? Ġol-banju tiegħi?
- Jien m'għandix sufan. U m'għandix lampa ħamra!

You go upstairs and knock. Ġorġ opens the door, half asleep.

■ Bongu, Ġorġ. Skużani...

○ Hello... X'hemm?

■ Għandek sufan isfar?

○ Iva, għandi. Fil-kamra tiegħi.

He turns round and looks into his room.

○ Oh... Mhux hawn! Fejn hu s-sufan tiegħi?

■ Fil-banju tiegħi.

He runs downstairs in his slippers.

In your bathroom, Ġorġ stares at the sofa and the red lamp, confused.

○ Is-sufan tiegħi! Iva, dan hu!

■ U l-lampa l-ħamra? Tiegħek ukoll?

○ Le. Il-lampa tiegħi żgħira u ħadra.

■ Mela ta' min hi?

○ Ma nafx.

○ Imma kif? Is-sufan kbir, u l-bieb żgħir.

■ U t-tieqa żgħira wkoll.

He sits down on the sofa and stretches out.

○ Heqq... Issa s-sufan tiegħek.

■ Tiegħi? Imma hu fil-banju!

○ Ara! Ċikku taħt is-sufan.

Ġorġ mimdud komdu fuq is-sufan l-isfar fil-kamra tal-banju tiegħek, bil-lampa l-ħamra ħdejh. Taħt is-sufan, Ċikku jagħlaq għajnejh, kuntent. Kif daħal dak is-sufan mill-bieb, ħadd ma jaf.

Vocabulary

COLOURS • KULURI

isfar

yellow

isfar (m) · safra (f) · sofor (pl)

aħmar

red

aħmar (m) · ħamra (f) · ħomor (pl)

aħdar

green

aħdar (m) · ħadra (f) · ħodor (pl)

SMALL WORDS • KLIEM ŻGħIR

ta' min

whose

Literally: of whom. Ta' min hu? Whose is it?
Ta' min hi? for a feminine word.

AT HOME • FID-DAR

tieqa

window

Several windows: twieqi.

bieb

door

Several doors: bibien.

HERE AND THERE • HAWN U HEMM**fuq****on**

Also above and upstairs. On me: fuqi; on it: fuqu (m), fuqha (f).

taħt**under**

Under it: taħtu (m), taħtha (f): taħt il-mejda, taħtha.

LISTENING & UNDERSTANDING**L1) WHO SAYS IT**

Read the dialogue again. Who says these words? Tick the right person.

1 Mela ta' min hi?

- ☐ A Lena
- ☐ B Ġorg

L2) WHAT DOES IT MEAN

Tick the right English meaning.

1 Imma kif? Is-sufan kbir, u l-bieb żgħir.

- ☐ A Yes, I do. It's in my room.
- ☐ B I don't have a sofa. And I don't have a red lamp!
- ☐ C But how? The sofa is big, and the door is small.

L3) HOW DO YOU SAY IT

Tick the right Maltese sentence.

1 Do you have a yellow sofa?

- ☐ A Għandek sufan isfar?
- ☐ B Le. Il-lampa tiegħi żgħira u ħadra.
- ☐ C Is-sufan tiegħi! Iva, dan hu!

L4) PUT THE WORDS IN ORDER

Write the words in the right order on the line.

- 1**
-

L5) WHAT HAPPENS FIRST

Number the lines in the order they come in the scene.

- ☐ Tiegħi? Imma hu fil-banju!
- ☐ Mela ta' min hi?
- ☐ Iva, għandi. Fil-kamra tiegħi.
- ☐ Is-sufan tiegħi! Iva, dan hu!
- ☐ Jien m'għandix sufan. U m'għandix lampa ħamra!

SCENE 8 • WORDS

Is-sufan l-isfar

A yellow sofa in the bathroom

4 Exercises • Duration: 10 min.

The empty flat

Maltese

Read & listen online



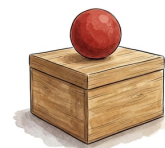
isfar
yellow



aħmar
red



aħdar
green



fuq
on



tieqa
window



bieb
door



taħt
under



qasir
short

Words

FROM THE SCENE

isfar

yellow

Għandek sufan isfar?

aħmar

red

U l-lampa l-ħamra? Tiegħek ukoll?

aħdar

green

Le. Il-lampa tiegħi żgħira u ħadra.

ta' min

whose

Mela ta' min hi?

fuq

on

Fil-kamra tal-banju hemm sufan isfar kbir.
Fuq is-sufan hemm lampa ħamra.

tieqa

window

U t-tieqa żgħira wkoll.

bieb

door

Imma kif? Is-sufan kbir, u l-bieb żgħir.

taħt

under

Ara! Ċikku taħt is-sufan.

NEW WORDS**qasir**

short

qasir (m) · qasira (f) · qosra (pl), of people,
hair and a visit alike. Shorter: iqsar.

VOCABULARY & COMMUNICATION**W1) WHAT DOES IT MEAN?**

What does it mean?

1 bieb

- ☐ A live
- ☐ B door
- ☐ C song

2 aħmar

- ☐ A red
- ☐ B coffee
- ☐ C musician

3 ta' min

- ☐ A whose
- ☐ B living room
- ☐ C big

4 aħdar

- ☐ A grandmother
- ☐ B green
- ☐ C master of the house, the one in charge

5 taħt

- ☐ A under
- ☐ B only
- ☐ C what

6 fuq

- ☐ A but
- ☐ B on
- ☐ C fast

W2) A SOFA IN THE BATHROOM

Fill the gaps with the words from the box.

safra isfar

Fil-kamra tal-banju hemm sufan _____ kbir.

Meaning: In the bathroom there's a big yellow sofa.

ħadra ħamra

Fuq is-sufan hemm lampa _____.

Meaning: On the sofa there's a red lamp.

ħamra ħadra

Il-lampa tiegħi żgħira u _____.

Meaning: My lamp is small and green.

tieqa bieb

Imma kif? Is-sufan kbir, u l-_____ żgħir.

Meaning: But how? The sofa is big, and the door is small.

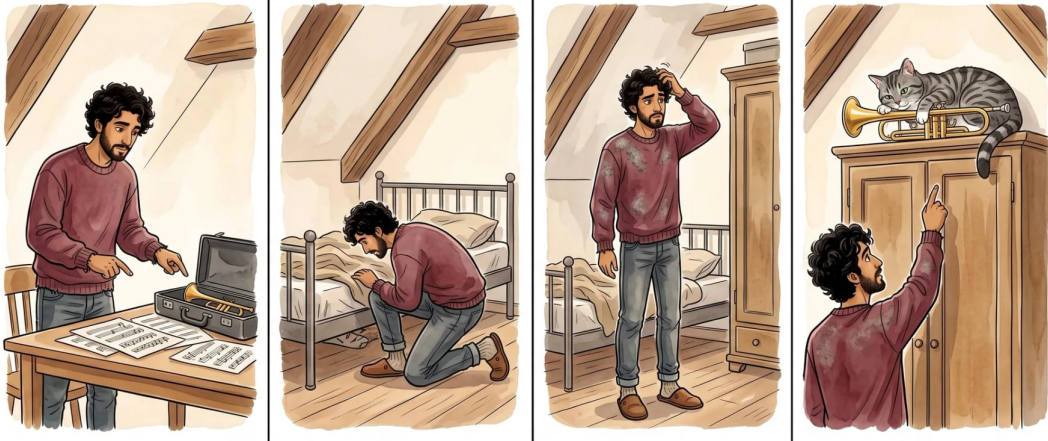
kif min

Mela ta' _____ hi?

Meaning: Then whose is it?

W3) WHERE'S THE TRUMPET?

Fill the speech bubbles.



sufan gwardarobba m'hemm sodda mejda trumbetta

Ġorġ: Fejn hi t-_____ tiegħi? Mhux fuq il-mejda.

Lena: Taħt is-_____?

Ġorġ: Le. Taħt is-sodda _____ xejn.

Ġorġ: Ara! Fuq il-_____: Ċikku u t-trumbetta!

Meaning: 1. Where's my trumpet? It isn't on the table.

2. Under the bed?

3. No. There's nothing under the bed.

4. Look! On the wardrobe: Ċikku and the trumpet!

W4) COLOURS, SIZES, AND WHERE

Match the pairs.

- | | |
|---------|----------|
| ① isfar | Ⓐ short |
| ② aħmar | Ⓑ yellow |
| ③ žgħir | Ⓒ under |
| ④ qasir | Ⓓ red |
| ⑤ taħt | Ⓔ on |
| ⑥ kbir | Ⓕ green |
| ⑦ aħdar | Ⓖ small |
| ⑧ fuq | Ⓗ big |

Is-sufan l-isfar, taħt is-sufan

Colours and sizes, and where things are

7 Exercises • Duration: 20 min.

The empty flat

Maltese

Read & listen online



You know that an adjective comes after its noun and takes its gender: **il-ġar il-ġdid**, **il-ġara l-ġdida**. Most adjectives just add **-a** for a feminine noun: **kbir**, **kbira**, big • **żgħir**, **żgħira**, small • **qadim**, **qadima**, old. **tajjeb** is short in the feminine: **tajba**.

SIZES AND MORE: ADD -A

Masculine	Feminine	Meaning
kbir	kbira	big
żgħir	żgħira	small
qasir	qasira	short
qadim	qadima	old
vojt	vojta	empty
tajjeb	tajba	good

The colours change shape instead. The masculine starts with a vowel, and in the feminine that vowel moves inside: **aħmar**, red, but **ħamra** • **isfar**, yellow, but **saфра** • **aħdar**, green, but **ħadra**. So **sufan isfar**, a yellow sofa, but **lampa ħamra**, a red lamp.

COLOURS CHANGE SHAPE

Masculine	Feminine	Meaning
aħmar	ħamra	red
isfar	safra	yellow
aħdar	ħadra	green

White, black and light blue go the same way: **abjad**, **bajda** · **iswed**, **sewda** · **ikħal**, **kaħla**. You will meet them in the next modules.

When there are two adjectives, the colour stays next to the noun, and the size comes after it: **sufan isfar kbir**, a big yellow sofa. With the article, every adjective takes it too: **is-sufan l-isfar**, the yellow sofa, literally the sofa the yellow. The masculine colours start with a vowel, so they take **l-**; after a vowel, so do the feminine ones: **il-lampa l-ħamra**, the red lamp.

WITH THE ARTICLE, EVERY WORD TAKES IT

A	The	Meaning
sufan isfar	is-sufan l-isfar	a yellow sofa · the yellow sofa
lampa ħamra	il-lampa l-ħamra	a red lamp · the red lamp
sufan isfar kbir	is-sufan l-isfar il-kbir	a big yellow sofa · the big yellow sofa
lampa ħadra żgħira	il-lampa l-ħadra ż-żgħira	a small green lamp · the small green lamp

Without the article, the adjective says what the thing is like: **il-lampa ħamra**. The lamp is red. With it, it says which one: **il-lampa l-ħamra**, the red lamp.

To say where a thing is, put a preposition before the noun, which keeps its article: **fuq is-sufan**, on the sofa · **taħt is-sufan**, under the sofa. **ġo**, inside, joins the article like **fi**: **ġol-kamra**, in the room · **ġol-banju**, in the bathroom.

WHERE IS IT?

Preposition	Example	Meaning
fuq	fuq is-sufan	on · on the sofa
taħt	taħt il-mejda	under · under the table
ġdejn	ġdejn it-tieqa	next to · next to the window
quddiem	quddiem il-bieb	in front of · in front of the door
wara	wara l-gwardarobba	behind · behind the wardrobe
ġo	ġo-kamra	inside, in · in the room

After **wara**, which ends in a vowel, the article is **l-: wara l-bieb**, behind the door.

Fil-kamra tal-banju hemm sufan isfar kbir.

In the bathroom there's a big yellow sofa.

Fuq is-sufan hemm lampa ħamra.

On the sofa there's a red lamp.

Il-lampa tiegħi żgħira u ħadra.

My lamp is small and green.

Ara! Ċikku taħt is-sufan.

Look! Ċikku is under the sofa.

Il-bagalja wara l-bieb, ġdejn il-gwardarobba.

The suitcase is behind the door, next to the wardrobe.

GRAMMAR**G1) FIND THE WORDS**

Underline the colours.

- 1 Fil-kamra tal-banju hemm sufan isfar kbir.

Meaning: In the bathroom there's a big yellow sofa.

- 2 Fuq is-sufan hemm lampa ħamra.

Meaning: On the sofa there's a red lamp.

- 3 Il-lampa tiegħi żgħira u ħadra.

Meaning: My lamp is small and green.

- 4 U l-lampa l- ħamra? Tiegħek ukoll?

Meaning: And the red lamp? Is it yours too?

- 5 Is-sufan l- isfar il-kbir ġol-kamra tal-banju!

Meaning: The big yellow sofa is in the bathroom!

G2) MASCULINE OR FEMININE?

Choose the right word for the gap.

1 Fuq is-sufan hemm lampa _____.

- ☐ A aħmar
- ☐ B ħamra

Meaning: On the sofa there's a red lamp.

2 Il-lampa tiegħi żgħira u _____.

- ☐ A ħadra
- ☐ B aħdar

Meaning: My lamp is small and green.

3 Ella għandha bagalja _____.

- ☐ A safra
- ☐ B isfar

Meaning: Ella has a yellow suitcase.

4 Ġorġ għandu sigġu _____.

☐ A aħdar

☐ B ħadra

Meaning: Ġorġ has a green chair.

5 Il-bieb kbir, imma t-tieqa _____.

☐ A żgħir

☐ B żgħira

Meaning: The door is big, but the window is small.

6 Il-gwardarobba _____ ħafna.

☐ A kbir

☐ B kbira

Meaning: The wardrobe is very big.

7 Il-bagalja ta' Ella _____.

☐ A qadima

☐ B qadim

Meaning: Ella's suitcase is old.

8 Il-kamra _____ ħafna!

☐ A vojta

☐ B vojt

Meaning: The room is very empty!

9 Is-sodda _____, u Ġorġ kbir!

☐ A qasira

☐ B qasir

Meaning: The bed is short, and Ġorġ is big!

10 Is-sodda qadima, imma _____.

☐ A tajjeb

☐ B tajba

Meaning: The bed is old, but good.

G3) THE YELLOW SOFA, THE RED LAMP

Choose the form with the right article.

1 U l-lampa _____? Tiegħek ukoll?

- ☐ A il-ħamra
- ☐ B l-ħamra
- ☐ C l-aħmar

Meaning: And the red lamp? Is it yours too?

2 Ġorġ fuq is-sufan _____.

- ☐ A l-safra
- ☐ B il-isfar
- ☐ C l-isfar

Meaning: Ġorġ is on the yellow sofa.

3 Is-sufan l-isfar _____ fil-kamra tal-banju.

- ☐ A il-kbir
- ☐ B l-kbir
- ☐ C il-kbira

Meaning: The big yellow sofa is in the bathroom.

4 Fejn hi l-lampa _____?

- ☐ A il-ħadra
- ☐ B l-ħadra
- ☐ C l-aħdar

Meaning: Where's the green lamp?

5 Il-lampa l-ħadra _____ fuq il-mejda.

- ☐ A ż-żgħira
- ☐ B il-żgħira
- ☐ C ż-żgħir

Meaning: The small green lamp is on the table.

G4) WHERE IS IT?

Choose the right word for the gap.

1 Ara! Ċikku _____ is-sufan.

- ☐ A taħt
- ☐ B fuq

Meaning: Look! Ċikku is under the sofa.

2 _____ is-sufan hemm lampa ħamra.

☐ A Taħt

☐ B Fuq

Meaning: On the sofa there's a red lamp.

3 Il-bagalja _____ l-bieb.

☐ A quddiem

☐ B wara

Meaning: The suitcase is behind the door.

4 Is-sufan _____ it-tieqa.

☐ A ħdejn

☐ B taħt

Meaning: The sofa is next to the window.

5 Ġorġ _____ il-bieb tiegħek.

☐ A quddiem

☐ B wara

Meaning: Ġorġ is in front of your door.

6 Ċikku _____ tiegħek!

- ☐ A ġol-kamra
- ☐ B ġo il-kamra

Meaning: Ċikku is in your room!

G5) WHO IS WHERE?

Fill the gaps with the words from the box.

safra kbir kbira isfar

Fil-kamra tal-banju hemm sufan _____.

Meaning: In the bathroom there's a big yellow sofa.

Fuq ħamra Quddiem aħmar

_____ is-sufan hemm lampa _____.

Meaning: On the sofa there's a red lamp.

ħadra żgħira żgħir aħdar

Il-lampa tiegħi _____ u _____.

Meaning: My lamp is small and green.

taħt isfar l-isfar ħdejn

Ara! Ċikku _____ is-sufan _____.

Meaning: Look! Ċikku is under the yellow sofa.

ħdejn fuq wara

Il-gwardarobba _____ it-tieqa, u l-bagalja _____ l-bieb.

Meaning: The wardrobe is next to the window, and the suitcase is behind the door.

quddiem ġol-kamra taħt

Ġorġ _____ il-bieb, u Ċikku _____.

Meaning: Ġorġ is in front of the door, and Ċikku is in the room.

qadima vojta vojta qadim tajba

Il-gwardarobba _____, imma _____. Il-bagalja
_____.

Meaning: The wardrobe is old, but good. The suitcase is empty.

l-ħamra qasira ż-żgħira qasir il-ħamra

Is-sodda _____, u l-lampa l-ħadra _____ fuq il-mejda
_____.

Meaning: The bed is short, and the small green lamp is on the red table.

safra kbira kbir

Ella għandha bagalja _____.

Meaning: Ella has a big yellow suitcase.

G6) PUT THE WORDS IN ORDER

Put the words in order.

- 1 tal-banju hemm Fil-kamra sufan isfar kbir.

Meaning: In the bathroom there's a big yellow sofa.

- 2 Ċikku l-isfar. is-sufan taħt

Meaning: Ċikku is under the yellow sofa.

3 l-ħamra mhux il-lampa tiegħi.

Meaning: The red lamp isn't mine.

4 qadima il-gwardarobba u it-tieqa kbira ħdejn

Meaning: The big old wardrobe is next to the window.

5 il-bagalja vojta wara l-bieb.

Meaning: The suitcase is empty, behind the door.

6 Ġorġ il-bieb tiegħek quddiem

Meaning: Ġorġ is in front of your door.

7 fuq il-lampa ż-żgħira l-ħadra il-mejda.

Meaning: The small green lamp is on the table.

8 il-kbir tal-banju. ġol-kamra l-isfar Is-sufan

Meaning: The big yellow sofa is in the bathroom.

9 Is-sodda tajba. imma qasira,

Meaning: The bed is short, but good.

10 Ella lampa bagalja safra. u ħamra għandha

Meaning: Ella has a red lamp and a yellow suitcase.

G7) THE RIGHT WORDS

Choose the right words for the situation.

1 Ġorġ asks what the lamp in your bathroom looks like. It's small and red. You say:

- ☐ A Żgħira u ħamra.
- ☐ B Kbira u ħadra.
- ☐ C Żgħir u aħmar.

2 Ask Ġorġ if he has a yellow sofa. You say:

- ☐ A Għandek isfar sufan?
- ☐ B Għandek sufan safra?
- ☐ C Għandek sufan isfar?

3 Ġorġ tells you what his own lamp is like. Ġorġ says:

- ☐ A Il-lampa tiegħi żgħira u ħadra.
- ☐ B Il-lampa tiegħi żgħir u aħdar.
- ☐ C Il-lampa tiegħi kbira u ħamra.

4 Ġorġ can't find Ċikku. He's under the sofa. You say:

- ☐ A Ċikku taħt is-sufan.
- ☐ B Ċikku taħt sufan l-isfar.
- ☐ C Ċikku fuq is-sufan.

5 Ella is looking for your suitcase. It's behind the door. You say:

- ☐ A Il-bagalja quddiem il-bieb.
- ☐ B Il-bagalja taħt il-bieb.
- ☐ C Il-bagalja wara l-bieb.

6 Tell Ġorġ that the big yellow sofa is in your bathroom. You say:

- ☐ A Is-sufan il-kbir isfar fil-banju tiegħi.
- ☐ B Is-sufan l-isfar il-kbir fil-banju tiegħi.
- ☐ C Is-sufan l-isfar il-kbira fil-banju tiegħi.